

# Transliteration–Telugu

Transliteration as per Modified Harvard-Kyoto (HK) Convention  
(including Telugu letters – Short e, Short o) -

a A i I u U  
R RR lR lRR  
e E ai o O au M (H or :)

(e – short | E – Long | o – short | O – Long)

k kh g gh n/G  
c ch j jh n/J (jn – as in jnAna)  
T Th D Dh N  
t th d dh n  
p ph b bh m  
y r l L v  
S sh s h

## nI daya kalguTE-rItigauLa

In the kRti ‘nI daya kalguTE’ – rAga rItigauLa, SrI tyAgarAja pities  
Worldly minded people.

- P nI daya kalguTE bhAgyam(a)ni  
nijamugan(E)la tOcadO
- A nAda rUpa nIrada sannibha dina  
nAth(A)nvaya bhUshaNa mRdu bhAshaNa (nI)
- C1 avivEkulaina dAra tanayulan-  
(a)nudinamunu kalasi  
bhava sAgaramunu(n)Ida lEka  
bhayamuna ceyy(a)lasi  
avan(I)Sula kAci sukhamu  
lEkan(A)yAsamu solasi  
vividhamulagu nI mAya lOpala  
tagilina tanak(I)(y)avadhul(a)nu telisi (nI)
- C2 vEga lEci tAn(a)ti lObhi janula  
vembaDigA tirigi  
rOgiyai tA kOrina kOrkelu  
rOyaka mEnu karagi  
bhOga bhAgyamula korak(a)nya surula  
bhU surula kOri tirigi  
E gatiyu lEka(y)I sukhambul(i)Tl(a)ni  
tana madini tAn(e)rigi (nI)
- C3 nAga nAyaka Sayan(E)ndu dina  
nAtha nayana sIt(A)nka  
yOgi vandita 'pad(A)ravinda  
yuga SaraN(A)kaLanka  
rAga lObha mad(A)dula koTTi  
rakshincE birud(A)nka  
tyAgarAja pUjita raghu nAyaka

tArakam(a)ni teliyu <sup>2</sup>niS-Sanka (nI)

Gist

O Embodiment of nAda! O Lord resembling the rain-cloud! O Adornment of the Solar dynasty! O Lord who is soft spoken!

O Lord reclining on SEsha! O Lord who has Moon and Sun as eyes! O Lord in whose lap sItA is seated! O Lord whose Lotus feet are worshipped by ascetics! O Refuge of all! O faultless One! (OR O Refuge of faultless people!) O Lord wearing the appellation of being the One who protects by destroying the (six internal enemies) desire, covetousness, arrogance etc! O Lord raghu nAyaka worshipped by this tyAgarAja!

Why wouldn't it truly occur to people that attaining Your grace is indeed the real fortune, though, without doubt, it is discernible that You are the one who carries across the Ocean of Worldly Existence?

1. People are entangled by wife and children who have no discrimination; (b) they become fatigued due to fear of not being able to swim the Ocean of Worldly Existence; (c) they languish due to tiredness of not deriving any comfort by waiting on the kings; (d) even after knowing that these troubles have come about because one is caught in the varied nature of Your delusion, it doesn't truly occur to people that attaining Your grace is indeed the real fortune.

2. People get up early; (a) they roam behind very miserly persons and thus become sick; (b) the body becomes emaciated as they would not abandon their desires; (c) they find no recourse even after wandering after other celestials and brAhmins for the sake of enjoyments and wealth; (d) they fail to understand that these comforts are of this nature only; consequently, it doesn't occur to them that attaining Your grace is indeed the real fortune.

Word-by-word Meaning

P Why (Ela) wouldn't it truly (nijamuganu) (nijamuganEla) occur (tOcadO) to people that (ani) attaining (kalguTE) Your (nI) grace (daya) is indeed the real fortune (bhAgyamu) (bhAgyamani)?

A O Embodiment (rUpa) of nAda! O Lord resembling (san-nibha) the rain-cloud (nIrada)! O Adornment (bhUshaNa) of the Solar – Lord (nAtha) of Day (dina) – dynasty (anvaya) (nAthAnvaya)! O Lord who is soft (mRdu) spoken (bhAshaNa)!

Why wouldn't it truly occur to people that attaining Your grace is indeed the real fortune?

C1 Every-day (anudinamunu) being entangled (kalasi) by wife (dAra) and children (tanayulu) (tanayulanudinamunu) who have no discrimination (avivEkulaina),

having become fatigued (ceyyi alasi) (literally hands becoming tired) (ceyyalasi) due to fear (bhayamuna) of not being able (IEka) to swim (Ida) the Ocean (sAgaramunu) (sAgaramununIda) of Worldly Existence (bhava),

languishing (solasi) due to tiredness (AyAsamu) (IEkanAyAsamu) of not deriving (IEkanu) any comfort (sukhamu) by waiting (kAci) on the kings – Lords (ISulu) of Earth (avanI) (avanISula),

even after knowing (telisi) that (anu) these (I) troubles (avadhulu) (tanakIyavadhulanu) have come about for self (tanaku) who is caught (tagilina) in (IOpala) the varied nature (vividhamulagu) of Your (nI) delusion (mAya),

why wouldn't it truly occur to people that attaining Your grace is indeed the real fortune?

C2 Getting up (IEci) early (vEga) (literally dawn), one self (tAnu) roaming (tirigi) behind (vembaDigA) very (ati) (tAnati) miserly (IObhi) persons (janula) and thus having become sick (rOgiyai),

the body (mEnu) having become emaciated (karagi) by not abandoning (rOyaka) what one (tA) desired (kOrina kOrkelu),

having no recourse (E gatiyu lEka) even after wandering (tirigi) (tirigiyE) after other (anya) celestials (surula) and brAhmins (bhU-surula) for the sake of (koraku) (korakanya) enjoyments (bhOga) and wealth (bhAgyamula),

why wouldn't it truly occur to people that attaining Your grace is indeed the real fortune, by himself (tAnu) understanding (erigi) in his (tana) mind (madini) that (ani) these (I) comforts (sukhambulu) are of this nature (iTlu) (sukhambuliTlani) only ?

C3 O Lord reclining (Sayana) on SEsha – the Lord (nAyaka) of serpents (nAga)! O Lord who has Moon (indu) (SayanEndu) and Sun – Lord (nAtha) of the Day (dina)- as eyes (nayana)! O Lord in whose lap (anka) sItA (sItAnka) is seated!

O Lord whose Lotus (aravinda) feet (pada yuga) (padAravinda) are worshipped (vandita) by ascetics (yOgi)! O Refuge (SaraNa) of all! O faultless One (akaLanka)! (OR O Refuge of faultless people!)

O Lord wearing (anka) the appellation (birudu) of being the One who protects (rakshincE) by destroying (koTTi) the (six internal enemies) desire (rAga), covetousness (IObha), arrogance (mada) etc (Adula) (madAdula)!

O Lord raghu nAyaka worshipped (pUjita) by this tyAgarAja! why wouldn't it truly occur to people that attaining Your grace - who without doubt (niS-Sanka) discernible (teliyu) as (ani) the one who carries across (tArakamu) (tArakamani) the Ocean of Worldly Existence - is indeed the real fortune?

Notes –

Variations –

<sup>1</sup> – padAravinda – pAdAravinda.

References –

Comments -

<sup>2</sup> – niS-Sanka – This could be taken as an epithet of Lord also (One who has no doubt). However, in view of the preceding word 'teliyu' (discernible), it has been translated as 'without doubt discernible'.

## Devanagari

प. नी दय कल्गुटे भाग्य(म)नि

निजमुग(ने)ल तोचदो

अ. नाद रूप नीरद सन्निभ दिन

ना(था)न्वय भूषण मृदु भाषण (नी)

च1. अविवेकुलैन दार तनयुल-

(न)नुदिनमुनु कलसि

भव सागरमुनु(नी)द लेक

भयमुन चे(य्य)लसि

अव(नी)शुल काचि सुखमु  
लेक(ना)यासमु सोलसि  
विविधमुलगु नी माय लोपल  
तगिलिन तन(की)(य)वधु(ल)नु तेलिसि (नी)

च2. वेग लेचि ता(न)ति लोभि जनुल  
वेम्बडिगा तिरिगि  
रोगियै ता कोरिन कोर्केलु  
रोयक मेनु करगि  
भोग भाग्यमुल कोर(क)न्य सुरुल  
भू-सुरुल कोरि तिरिगि  
ए गतियु लेक(यी) सुखम्बु(लि)(ट्ल)नि  
तन मदिनि ता(ने)रिगि (नी)

च3. नाग नायक शय(ने)न्दु दिन  
नाथ नयन सी(तां)क  
योगि वन्दित प(दा)रविन्द  
युग शर(णा)कळंक  
राग लोभ म(दा)दुल कोट्टि  
रक्षिञ्चे बिरु(दां)क  
त्यागराज पूजित रघु नायक  
तारक(म)नि तेलियु निश्शंक (नी)

### **English with Special Characters**

pa. nī daya kalguṭē bhāgya(ma)ni  
nījamuga(nē)la tōcadō  
a. nāda rūpa nīrada sannibha dina  
nā(thā)nvaya bhūṣaṇa mṛdu bhāṣaṇa (nī)  
ca1. avivēkulaina dāra tanayula-  
(na)nudinamunu kalasi  
bhava sāgaramunu(nī)da lēka  
bhayamuna ce(yya)lasi

ava(nī)śula kāci sukhamu  
 lēka(nā)yāsamu solasi  
 vividhamulagu nī māya lōpala  
 tagilina tana(kī)(ya)vadhu(la)nu telisi (nī)  
 ca2. vēga lēci tā(na)ti lōbhi janula  
 vembadigā tirigi  
 rōgiyai tā kōrina kōrkelu  
 rōyaka mēnu karagi  
 bhōga bhāgyamula kora(ka)nya surula  
 bhū-surula kōri tirigi  
 ē gatiyu lēka(yī) sukhambu(li)(ṭla)ni  
 tana madini tā(ne)rigi (nī)  
 ca3. nāga nāyaka śaya(nē)ndu dina  
 nātha nayana sī(tām)ka  
 yōgi vandita pa(dā)ravinda  
 yuga śara(ṇā)kaḷaṅka  
 rāga lōbha ma(dā)dula koṭṭi  
 rakṣiṅcē biru(dām)ka  
 tyāgarāja pūjita raghu nāyaka  
 tāraka(ma)ni teliyu niśśaṅka (nī)

### **Telugu**

ప. నీ దయ కల్గుటే భాగ్య(మ)ని  
 నిజముగ(నే)ల తోచదో  
 అ. నాద రూప నీరద సన్నిభ దిన  
 నా(థా)న్వయ భూషణ మృదు భూషణ (నీ)  
 చ1. అవివేకులైన దార తనయుల-  
 (న)నుదినమును కలసి  
 భవ సాగరమును(నీ)ద లేక  
 భయమున చె(య్య)లసి

అవ(నీ)శుల కాచి సుఖము  
లేక(నా)యాసము సొలసి  
వివిధములగు నీ మాయ లోపల  
తగిలిన తన(కీ)(య)వధు(ల)ను తెలిసి (నీ)

చ2. వేగ లేచి తా(న)తి లోభి జనుల  
వెమ్మడిగా తిరిగి  
రోగియై తా కోరిన కోర్కెలు  
రోయక మేను కరగి  
భోగ భాగ్యముల కొర(క)న్య సురుల  
భూ-సురుల కోరి తిరిగి  
ఏ గతియు లేక(యీ) సుఖమ్ము(లి)(ట్ల)ని  
తన మదిని తా(నె)రిగి (నీ)

చ3. నాగ నాయక శయ(నే)న్దు దిన  
నాథ నయన సీ(తాం)క  
యోగి వన్దిత ప(దా)రవిన్ద  
యుగ శర(ణా)కళంక  
రాగ లోభ మ(దా)దుల కొట్టి  
రక్షిఁజ్చే బిరు(దాం)క  
త్యాగరాజ పూజిత రఘు నాయక  
తారక(మ)ని తెలియు నిశ్శంక (నీ)

## Tamil

ప. నీ త<sup>3</sup>య కల్క్<sup>3</sup>డే పా<sup>4</sup>క్<sup>3</sup>య(మ)ని  
నిజ్మక<sup>3</sup>(ణే)ల తో<sup>3</sup>శతో<sup>3</sup>  
అ. నాత<sup>3</sup> రూప నీరత<sup>3</sup> సున్నిప<sup>4</sup> తి<sup>3</sup>న  
నా(తా<sup>2</sup>)న్వయ ప్త<sup>4</sup>షణ్ణ మ్మ<sup>3</sup>త్తు<sup>3</sup> పా<sup>4</sup>షణ్ణ (నీ)  
శ1. అవివేకులైన తా<sup>3</sup>ర తన్యుల-  
న(ను)తి<sup>3</sup>నమును క<sup>3</sup>లసి  
ప<sup>4</sup>వ సాక<sup>3</sup>రమును(నీ)త<sup>3</sup> లేక  
ప<sup>4</sup>యమన చెప్(య)లసి  
అవ(నీ)స<sup>౨</sup>ల కాశి సుక<sup>2</sup>మ  
లేక(నా)యాసమ సొలసి  
వివిధములగు నీ మాయ లోపల  
తగి<sup>3</sup>లిన తన(కీ)(య)వధు<sup>4</sup>(ల)ను తెలిసి (నీ)  
శ2. వేక<sup>3</sup> లేసి తా(న)తి లోపి<sup>4</sup> జనుల  
వెమ్మడి<sup>3</sup>కా<sup>3</sup> తిరిగి<sup>3</sup>  
రోగి<sup>3</sup>యై తా కోరిన కోర్కెలు

ரோயக மேனு கரகி<sup>3</sup>  
போ<sup>4</sup>க பா<sup>4</sup>க்<sup>3</sup>யமுல கொர(க)ன்ய ஸுருல  
பூ<sup>4</sup>ஸுருல கோரி திரிகி<sup>3</sup>  
ஏ க<sup>3</sup>தியு லேக(யீ)ஸுக<sup>2</sup>ம்பு<sup>3</sup>(லி)ட்(ல)னி  
தன மதி<sup>3</sup>னி தா(னெ)ரிகி<sup>3</sup> (நீ)

ச3. நாக<sup>3</sup> நாயக ஸய(னே)ந்து<sup>3</sup> தி<sup>3</sup>ன  
நாத<sup>2</sup> நயன ஸீ(தா)ங்க  
யோகி<sup>3</sup> வந்தி<sup>3</sup>த ப(தா<sup>3</sup>)ரவிந்த<sup>3</sup>  
யுக<sup>3</sup> ஸர(ணா)களங்க  
ராக<sup>3</sup> லோப<sup>4</sup> ம(தா<sup>3</sup>)து<sup>3</sup>ல கொட்டி  
ரகூ<sup>3</sup>ஞ்சே பி<sup>3</sup>ரு(தா<sup>3</sup>)ங்க  
த்யாக<sup>3</sup>ராஜ பூஜித ரகு<sup>4</sup> நாயக  
தாரக(ம)னி தெலியு நிஸ்ஸங்க (நீ)

உனது தயை உண்டாகுதலே பேறென (மக்களுக்கு)  
உண்மையாக ஏன் தோன்றாதோ?

நாத வடிவினனே! கார்முகில் நிகரோனே!  
பகலவன் குல அணிகலனே! மென்சொல்லோனே!  
உனது தயை உண்டாகுதலே பேறென  
உண்மையாக ஏன் தோன்றாதோ?

1. பகுத்தறிவற்ற, மனைவி மக்களை  
அனுதினமும் கலந்து,  
பிறவிக்கடலை நீந்தவியலாது,  
அச்சத்தினால் கை சோர்ந்து,  
மன்னர்களிடம் காத்திருந்தும்  
பயனின்றி, ஆயாசத்தினால் தளர்ந்து,  
பலவிதமான உனது மாயையினுள்  
சிக்கிய தனக்கு இந்த அவதிகளென உணர்ந்து,  
உனது தயை உண்டாகுதலே பேறென  
உண்மையாக ஏன் தோன்றாதோ?

2. விடியற்காலை யெழுந்து, தான் கருமிகளின்  
பின்னர் திரிந்து,  
பிணியுற்று, தான் கோரிய கோரிக்கைகளைக்  
கைவிடாது, உடல் கரைந்து,  
இன்பங்கள் மற்றும் செல்வத்திற்காக பிற வானோரையும்,  
அந்தணர்களையும் வேண்டித் திரிந்து,  
எந்த புகலுமின்றி, இச்சுகங்கள் இவ்விதமேயெனத்  
தனது மனதில் தானறிந்து  
உனது தயை உண்டாகுதலே பேறென  
உண்மையாக ஏன் தோன்றாதோ?

3. அரவரசன் மேற்றுயில்வோனே! மதி  
பரிதி கண்களோனே! சீதையமர் மடியோனே!  
யோகியர் வந்திக்கும் திருவடித் தாமரை

இணையோனே! களங்கமற்றோரின் புகலே!  
இச்சை, பேராசை, ஆணவம் ஆகியவற்றை  
யழித்துக் காக்கும் விருதணிவோனே!  
தியாகராசன் தொழும் இரகு நாயகா!  
(பிறவிக் கடலைக்) கடத்துவிப்போனென  
ஐயமின்றி புலப்படும்  
உனது தயை உண்டாகுதலே பேறென  
உண்மையாக ஏன் தோன்றாதோ?

## Kannada

ಪ. ನೀ ದಯೆ ಕಲ್ಗುಟೇ ಭಾಗ್ಯ(ಮ)ನಿ

ನಿಜಮುಗ(ನೇ)ಲ ತೋಚದೋ

ಅ. ನಾದ ರೂಪ ನೀರದೆ ಸನ್ನಿಭ ದಿನ

ನಾ(ಥಾ)ನ್ವಯ ಭೂಷಣ ಮೃದು ಭಾಷಣ (ನೀ)

ಚಗ. ಅವಿವೇಕಲೈನ ದಾರ ತನಯುಲ-

(ನ)ನುದಿನಮುನು ಕಲಸಿ

ಭವ ಸಾಗರಮುನು(ನೀ)ದ ಲೇಕ

ಭಯಮುನ ಚಿ(ಯ್ಯ)ಲಸಿ

ಅವ(ನೀ)ಶುಲ ಕಾಚಿ ಸುಖಮು

ಲೇಕ(ನಾ)ಯಾಸಮು ಸೊಲಸಿ

ವಿವಿಧಮುಲಗು ನೀ ಮಾಯ ಲೋಪಲ

ತಗಿಲಿನ ತನ(ಕೀ)(ಯ)ವಧು(ಲ)ನು ತೆಲಿಸಿ (ನೀ)

ಚ೨. ವೇಗ ಲೇಚಿ ತಾ(ನ)ತಿ ಲೋಭಿ ಜನುಲ

ವೆಮ್ಮಡಿಗಾ ತಿರಿಗಿ

ರೋಗಿಯೈ ತಾ ಕೋರಿನ ಕೋರೈಲು

ರೋಯಕ ಮೇನು ಕರಗಿ

ಭೋಗ ಭಾಗ್ಯಮುಲ ಕೊರ(ಕ)ನ್ಯ ಸುರುಲ

ಭೂ-ಸುರುಲ ಕೋರಿ ತಿರಿಗಿ

ಏ ಗತಿಯು ಲೇಕ(ಯೀ) ಸುಖಮ್ಮ(ಲಿ)(ಟ್ಟ)ನಿ

ತನ ಮದಿನಿ ತಾ(ನಿ)ರಿಗಿ (ನೀ)



ಚೞ. ನಾಗೆ ನಾಯಕ ಶೆಯ(ನೇ)ನ್ನ ದಿನ  
 ನಾಥ ನೆಯನ ಸೀ(ತಾಂ)ಕ  
 ಯೋಗಿ ವನ್ನಿತ ಪ(ದಾ)ರವಿನ್ನ  
 ಯುಗ ಶರ(ಣಾ)ಕಳಂಕ  
 ರಾಗ ಲೋಭ ಮ(ದಾ)ದುಲ ಕೊಟ್ಟಿ  
 ರಕ್ಷಿಣ್ಣೇ ಬಿರು(ದಾಂ)ಕ  
 ತ್ಯಾಗರಾಜ ಪೂಜಿತ ರಘು ನಾಯಕ  
 ತಾರಕ(ಮ)ನಿ ತೆಲಿಯು ನಿಶ್ಯಂಕ (ನೀ)

### Malayalam

- ಪ. ನೆಿ ದಯ ಕಲ್ಗುಡೆ ಡಾಗ್ಯ(ಮ)ನಿ  
 ನಿಜಮುಗ(ಗೇ)ಲ ತೊಪಡೊ  
 ಅ. ನಾಢ ರೂಪ ನೆಿರಢ ಸುನಿಗಿ ಡಿನ  
 ನಾ(ಮಾ)ನಯ ಡುಷಣ ಮುಡು ಡಾಷಣ (ನೆಿ)
- ಪ1. ಅರಿವೇಕುಲೇನ ಢಾರ ತನಯುಲ-  
 (ನ)ನುಡಿಗಮುನು ಕಲಸಿ  
 ಡವ ಸಾಢರಮುನು(ನೆಿ)ಢ ಲೇಕ  
 ಡಯಮುನ ಪ(ಯ)ಲಸಿ  
 ಅರಿವ(ನೆಿ)ಗುಲ ಕಾಪಿ ಸುಖಮು  
 ಲೇಕ(ನಾ)ಯಾಸಮು ಸೊಲಸಿ  
 ವಿವಿಧಮುಲಗು ನೆಿ ಮಾಯ ಲೊಪಲ  
 ತಗಿಲಿನ ತನ(ಕೆಿ)(ಯ)ವಯು(ಲ)ನು ತೇಲಿಸಿ (ನೆಿ)
- ಪ2. ವೇಗ ಲೇಪಿ ತಾ(ನ)ತಿ ಲೊಡಿ ಜನುಲ  
 ವೆಮ್ಬದಿಗಾ ತಿರಿಗಿ  
 ರೊಗಿಯೇ ತಾ ಕೊರಿನ ಕೊಡ್ಕೇಲು  
 ರೊಯಕ ಮೇನು ಕರಗಿ  
 ಡೊಗ ಡಾಗ್ಯಮುಲ ಕೊರ(ಕ)ನು ಸುರುಲ  
 ಡು-ಸುರುಲ ಕೊರಿ ತಿರಿಗಿ  
 ಂಗ ತಿಯು ಲೇಕ(ಯೆಿ) ಸುಖಮ್ಬ(ಲಿ)(ಡಲ)ನಿ  
 ತನ ಮಡಿಗಿ ತಾ(ನ)ಗಿ (ನೆಿ)
- ಪ3. ನಾಗ ನಾಯಕ ಗಯ(ಗೇ)ನು ಡಿನ  
 ನಾಢ ನಯನ ಸೆಿ(ತಾಂ)ಕ  
 ಯೊಗಿ ವನಿತ ಪ(ಢಾ)ರವಿಗ  
 ಯುಗ ಗರ(ಣಾ)ಕಳಂಕ  
 ರಾಗ ಲೊಢ ಮ(ಢಾ)ಡುಲ ಕೊಟ್ಟಿ  
 ರಕ್ಷಿಣ್ಣೇ ಬಿರು(ಢಾಂ)ಕ  
 ತ್ಯಾಗರಾಜ ಪೂಜಿತ ರಘು ನಾಯಕ  
 ತಾರಕ(ಮ)ನಿ ತೇಲಿಯು ನಿಶ್ಯಂಕ (ನೆಿ)

## Assamese

প. নী দয় কল্পটে ভাঙ্গ(ম)নি

নিজমুগ(নে)ল তোচদো

অ. নাদ ৰূপ নীৰদ সন্নিভ দিন

না(থা)ন্থয় ভূষণ মৃদু ভাষণ (নী)

চ১. অৱিৰেকুলৈন দাৰ তনয়ুল-

(ন)নুদিনমুনু কলসি

ভৱ সাগৰমুনু(নী)দ লেক

ভয়মুন চে(য়)লসি

অৱ(নী)শুল কাচি সুখমু

লেক(না)য়াসমু সোলসি

ৱিৱিধমূলগু নী মায় লোপল

তগিলিন তন(কী)(য়)ৱধু(ল)নু তেলিসি (নী)

চ২. ৰেগ লেচি তা(ন)তি লোভি জনুল

ৰেষ্মডিগা তিৰিগি

ৰোগিয়ে তা কোৰিন কোৰ্কেলু

ৰোয়ক মেনু কৰগি

ভোগ ভাঙ্গমূল কোৰ(ক)ন্থ সুৰুল

ভূ-সুৰুল কোৰি তিৰিগি

এ গতিয়ু লেক(য়ী) সুখস্ব(লি)(ট্টে)নি

তন মদিন তা(নে)ৰিগি (নী)

চ৩. নাগ নায়ক শয়(নে)ন্দু দিন

নাথ নয়ন সী(তাং)ক

য়োগি ৱন্দিত প(দা)ৱৱিন্দ

য়ুগ শৰ(ণা)কলংক

ৰাগ লোভ ম(দা)দুল কোট্টি

ৰক্ষিৎ বিৰু(দাং)ক  
জাগৰাজ পূজিত ৰঘু নায়ক  
তাৰক(ম)নি তেলিয়ু নিশ্শংক (নী)

## **Bengali**

- প. নী দয় কল্পটে ভাঙ্গ(ম)নি  
নিজমুগ(নে)ল তোচদো  
অ. নাদ ৰূপ নীৰদ সন্নিভ দিন  
না(থা)ব্বয় ভূষণ মৃদু ভাষণ (নী)
- চ১. অবিবেকুলৈন দাৰ তনয়ুল-  
(ন)নুদিনমুনু কলসি  
ভব সাগরমুনু(নী)দ লেক  
ভয়মুন চে(য়)লসি  
অব(নী)শুল কাচি সুখমু  
লেক(না)য়াসমু সোলসি  
বিবিধমূলগু নী মায় লোপল  
তগিলিন তন(কী)(য়ে)বধু(ল)নু তেলিসি (নী)
- চ২. বেগ লেচি তা(নে)তি লোভি জনুল  
বেস্বডিগা তিরিগি  
রোগিঁয়ে তা কোরিন কোৰ্কেলু  
রোয়ক মেনু করগি  
ভোগ ভাঙ্গমূল কোর(ক)ন্য সুরুল  
ভূ-সুরুল কোরি তিরিগি  
এ গতিয়ু লেক(য়ী) সুখস্ব(লি)(ট্টে)নি  
তন মদিনি তা(নে)রিগি (নী)
- চ৩. নাগ নায়ক শয়(নে)ন্দু দিন

નાથ નયન સી(તાં)ક  
યોગિ વન્દિત પ(દા)રવિન્દ  
યુગ શર(ગા)કલંક  
રાગ લોભ મ(દા)દૂલ કોટ્ટિ  
રક્ષિત્વેઽં વિરુ(દાં)ક  
આગરાજ પૂજિત રઘુ નાયક  
તારક(મ)નિ તેલિયુ નિશ્ચંક (ની)

### Gujarati

- પ. ની દય કલ્પુટે ભાગ્ય(મ)નિ  
નિજમુગ(ને)લ તોચદો  
અ. નાદ રૂપ નીરદ સન્નિભ દિન  
ના(થા)ન્વય ભૂષણ મૃદુ ભાષણ (ની)  
ચ૧. અવિવેકુલૈન દાર તનયુલ-  
(ન)નુદિનમુનુ કલસિ  
ભવ સાગરમુનુ(ની)દ લેક  
ભયમુન ચં(ય્ય)લસિ  
અવ(ની)શુલ કાચિ સુખમુ  
લેક(ના)યાસમુ સૌલસિ  
વિવિધમુલગુ ની માય લોપલ  
તગિલિન તન(કી)(ય)વધુ(લ)નુ તલિસિ (ની)  
ચ૨. વેગ લેચિ તા(ન)તિ લોભિ જનુલ  
વંમ્બડિગા તિરિગિ  
રોગિયૈ તા કોરિન કોર્કલુ  
રોયક મેનુ કરગિ  
ભોગ ભાગ્યમુલ કૌર(ક)ન્ય સુરુલ  
ભૂ-સુરુલ કોરિ તિરિગિ  
અં ગતિયુ લેક(યી) સુખમ્બુ(લિ)(ટલ)નિ  
તન મદિનિ તા(નં)રિગિ (ની)  
ચ૩. નાગ નાયક શય(ને)ન્દુ દિન

ନାଥ ନୟନ ଶ୍ରୀ(ତା)କ  
ଯୋଗି ପଞ୍ଚିତ ପ(ଢା)ରବିନ୍ଦ  
ଯୁଗ ଶର(ଝା)କାନ୍ଦ  
ରାଗ ଲୋଭ ମ(ଢା)ହୁଳ କାଢିଟ  
ରକ୍ଷିଅଥେ ଭିର(ଢା)କ  
ତ୍ୟାଗରାଜ ପୁଞ୍ଜିତ ଚନ୍ଦ୍ର ନାୟକ  
ତାରକ(ମ)ନି ଚାନ୍ଦିଧୁ ନିଶାନ୍ଦ (ନୀ)

## Oriya

- ପ. ନୀ ଦୟା କଲ୍ଲଗୁଟେ ଭାଗ୍ୟ(ମା)ନି  
ନିଜମୁଗ(ନେ)ଲ ତୋତଦୋ  
ଅ. ନାଦ ରୂପ ନୀରଦ ସନ୍ନିଭ ଦିନ  
ନା(ଥା)ନ୍ଦ୍ରୟ ଭୂଷଣ ମୃଦୁ ଭାଷଣ (ନୀ)  
ଚ ୧. ଅଞ୍ଜିଞ୍ଜେକୁଲେନ ଦାର ତନୟୁଲ-  
(ନ)ନୁଦିନମୁନୁ କଲସି  
ଭଞ୍ଜ ସାଗରମୁନୁ(ନୀ)ଦ ଲେକ  
ଭୟମୁନ ଚେ(ୟା)ଲସି  
ଅଞ୍ଜ(ନୀ)ଶୁଲ କାଚି ସୁଖମୁ  
ଲେକ(ନା)ୟାସମୁ ସୋଲସି  
ଞ୍ଜିଞ୍ଜମୁଲରୁ ନୀ ମାୟ ଲୋପଲ  
ତରିଲିନ ତନ(କୀ)(ୟ)ଞ୍ଜୁ(ଲ)ନୁ ତେଲିସି (ନୀ)  
ଚ ୨. ଞ୍ଜେଗ ଲେଟି ତା(ନ)ତି ଲୋଭି ଜନୁଲ  
ଞ୍ଜେମୁତିଗା ତିରିଗି  
ରୋଗିୟେ ତା କୋରିନ କୋକେଲୁ  
ରୋୟକ ମେନୁ କରଗି  
ଭୋଗ ଭାଗ୍ୟମୁଲ କୋର(କ)ନ୍ୟ ସୁରୁଲ  
ଭୁ-ସୁରୁଲ କୋରି ତିରିଗି  
ଏ ଗତିୟୁ ଲେକ(ୟ) ସୁଖମୁ(ଲି)(ଲୁ)ନି

ਓਨ ਮਧਿਨਿ ਓ(ਨੇ)ਰਿਗਿ (ਨੌ)  
 ਓਯਾ ਨਾਗ ਨਾਯਕ ਗਯ(ਨੇ)ਯੂ ਧਿਨ  
 ਨਾਯ ਨਯਨ ਬਾ(ਓ)ਕ  
 ਯੋਗਿ ਯੁਧਿਤ ਧ(ਧਾ)ਕਯੁਧ  
 ਯੂਗ ਗਰ(ਗਾ)ਕਯੁਧ  
 ਰਾਗ ਲੋਕ ਮ(ਧਾ)ਯੂਕ ਕੋਕਿ  
 ਰਬਿਯੋ ਰਿਯੂ(ਧਾ)ਕ  
 ਓਯਾਗਰਾਯ ਧੂਯਿਤ ਰਯੂ ਨਾਯਕ  
 ਓਕਕ(ਮ)ਨਿ ਓਕਕਿਯੂ ਨਿਗ੍ਰਾਯ (ਨੌ)

## Punjabi

ਪ. ਨੀ ਦਯ ਕਲਗੁਟੇ ਭਾਰਜ(ਮ)ਨਿ  
 ਨਿਜਮੁਗ(ਨੇ)ਲ ਤੋਚਦੋ  
 ਅ. ਨਾਦ ਰੂਪ ਨੀਰਦ ਸੱਨਿਭ ਦਿਨ  
 ਨਾ(ਥਾ)ਨੂਯ ਭੂਸ਼ਣ ਮ੍ਰਿਦੁ ਭਾਸ਼ਣ (ਨੀ)  
 ਚ੧. ਅਵਿਵੇਕੁਲੈਨ ਦਾਰ ਤਨਯੁਲ-  
 (ਨ)ਨੁਦਿਨਮੁਨੁ ਕਲਸਿ  
 ਭਵ ਸਾਰਗਮੁਨੁ(ਨੀ)ਦ ਲੋਕ  
 ਭਯਮੁਨ ਚੇ(ਯਜ)ਲਸਿ  
 ਅਵ(ਨੀ)ਸੁਲ ਕਾਚਿ ਸੁਖਮੁ  
 ਲੋਕ(ਨਾ)ਯਾਸਮੁ ਸੋਲਸਿ  
 ਵਿਵਿਧਮੁਲਗੁ ਨੀ ਮਾਯ ਲੋਪਲ  
 ਤਗਿਲਿਨ ਤਨ(ਕੀ)(ਯ)ਵਧੁ(ਲ)ਨੁ ਤੇਲਿਸਿ (ਨੀ)  
 ਚ੨. ਵੇਗ ਲੇਚਿ ਤਾ(ਨ)ਤਿ ਲੋਭਿ ਜਨੁਲ  
 ਵੇਮਬਡਿਗਾ ਤਿਰਿਗਿ  
 ਰੋਗਿਯੈ ਤਾ ਕੋਰਿਨ ਕੋਰਕੇਲੁ

ਰੋਯਕ ਮੇਨੁ ਕਰਗਿ

ਭੋਗ ਭਾਰਜਮੁਲ ਕੋਰ(ਕ)ਨਜ ਸੁਰੁਲ

ਭੂ-ਸੁਰੁਲ ਕੋਰਿ ਤਿਰਿਗਿ

ਏ ਗਤਿਯੁ ਲੋਕ(ਯੀ) ਸੁਖਮਬੁ(ਲਿ)(ਟਲ)ਨਿ

ਤਨ ਮਦਿਨਿ ਤਾ(ਨੇ)ਰਿਗਿ (ਨੀ)

ਚ੩. ਨਾਗ ਨਾਯਕ ਸ਼ਯ(ਨੇ)ਨਦੁ ਦਿਨ

ਨਾਥ ਨਯਨ ਸੀ(ਤਾਂ)ਕ

ਯੋਗਿ ਵਨਿਦਤ ਪ(ਦਾ)ਰਵਿਨਦ

ਯੁਗ ਸ਼ਰ(ਦਾ)ਕਲੰਕ

ਰਾਗ ਲੋਭ ਮ(ਦਾ)ਦੁਲ ਕੋਟਿ

ਰਕਿਸ਼ਵਚੇ ਬਿਰੁ(ਦਾਂ)ਕ

ਤਜਾਗਰਾਜ ਪੂਜਿਤ ਰਘੁ ਨਾਯਕ

ਤਾਰਕ(ਮ)ਨਿ ਤੇਲਿਯੁ ਨਿਸ਼ੰਕ (ਨੀ)